

Committee / *Commission*

REGI

Meeting of / *Réunion du*
06/09/2010

BUDGETARY AMENDMENTS / *AMENDEMENTS BUDGÉTAIRES*

Rapporteur: László SURJÁN

SK

SK

Návrh na zmenu a doplnenie 6650

==== REGI/6650 ====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 13 03 18 — Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 18	4 261 005 835	3 330 700 000	3 879 856 497	4 390 400 000	3 879 856 497	4 062 400 000		328 000 000	3 879 856 497	4 390 400 000
Rezerva										
Súčet	4 261 005 835	3 330 700 000	3 879 856 497	4 390 400 000	3 879 856 497	4 062 400 000		328 000 000	3 879 856 497	4 390 400 000

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

Návrh na zmenu a doplnenie 6651

==== REGI/6651 ====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 13 03 19 — Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Európska územná spolupráca

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 19	1 069 579 848	520 400 000	1 111 613 323	790 300 000	1 111 613 323	732 300 000		58 000 000	1 111 613 323	790 300 000
Rezerva										
Súčet	1 069 579 848	520 400 000	1 111 613 323	790 300 000	1 111 613 323	732 300 000		58 000 000	1 111 613 323	790 300 000

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

Návrh na zmenu a doplnenie 6652

==== REGI/6652 ====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 13 04 01 — Kohézny fond — Ukončenie predchádzajúcich projektov (pred rokom 2007)

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 04 01	p.m.	2 500 000 000	p.m.	1 500 000 000	p.m.	1 225 000 000		275 000 000	p.m.	1 500 000 000
Rezerva										
Súčet	p.m.	2 500 000 000	p.m.	1 500 000 000	p.m.	1 225 000 000		275 000 000	p.m.	1 500 000 000

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

Návrh na zmenu a doplnenie 6653

==== REGI/6653 ====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Položka 13 01 04 02 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Komponent regionálneho rozvoja —
Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 01 04 02	2 525 000	2 525 000	4 506 900	4 506 900	3 006 900	3 006 900	1 500 000	1 500 000	4 506 900	4 506 900
Rezerva										
Súčet	2 525 000	2 525 000	4 506 900	4 506 900	3 006 900	3 006 900	1 500 000	1 500 000	4 506 900	4 506 900

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

Údaje o využívaní rozpočtových prostriedkov na rok 2009 zdôrazňujú potrebu zachovať výdavky na administratívne riadenie. Na rok 2010 už bolo zaviazaných 86 %, pričom sa očakáva, že plnenie dosiahne 100 %.

Navrhované zníženia narúšajú kapacitu delegácií EÚ a centrály pri schvaľovaní vykonávania operácií a vykonávaní kontroly a monitorovania ex-ante. Ohrozené by bolo aj využívanie rozpočtových prostriedkov, riadne rozpočtové hospodárenie, ako aj zákonnosť a správnosť finančných transakcií a právnych záväzkov.

Návrh na zmenu a doplnenie 6654

==== REGI/6654 ====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 13 05 02 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Komponent regionálneho rozvoja

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 05 02	324 300 000	30 000 000	390 900 000	90 000 000	374 900 000	90 000 000	16 000 000		390 900 000	90 000 000
Rezerva										
Súčet	324 300 000	30 000 000	390 900 000	90 000 000	374 900 000	90 000 000	16 000 000		390 900 000	90 000 000

Odôvodnenie:

Zachovať pôvodné hodnoty z návrhu rozpočtu (NR). Zníženia viazaných prostriedkov sú úplne v rozpore s viacročným indikatívnym finančným rámcom. Kandidátske krajiny investovali do stanovenia viacročných programov, inštitucionálnej kapacity a príslušného súboru rozpracovaných projektov s predpokladom, že tieto záväzky sa dodržia. Navrhované zníženia znemožňujú riadnu prípravu krajín na zostavovanie viacročných rozpočtov a programovanie, ktoré je základom štrukturálnych fondov.

Návrh na zmenu a doplnenie 6655

==== REGI/6655 ====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 13 03 04 — Ukončenie Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) — Cieľ 2 (2000 až 2006)

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 04	p.m.	103 800 000	p.m.	437 600 000	p.m.	272 600 000		165 000 000	p.m.	437 600 000
Rezerva										
Súčet	p.m.	103 800 000	p.m.	437 600 000	p.m.	272 600 000		165 000 000	p.m.	437 600 000

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6656

===== REGI/6656 =====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 25

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 25			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 25 — Pilotný projekt – Program rozvoja energie z obnoviteľných zdrojov v najvzdialenejších regiónoch

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Rozvoj energie z obnoviteľných zdrojov a hľadanie nových foriem energie z obnoviteľných zdrojov v najvzdialenejších regiónoch by pre celú Európsku úniu mohlo byť veľkým prínosom.

Energetika v najvzdialenejších regiónoch sa vyznačuje úplnou izoláciou energetických systémov (zvýraznenou v ostrovných oblastiach), malým objemom dodávok a výraznou závislosťou od jediného fosílného zdroja energie. Táto špecifická situácia poukazuje na značnú zraniteľnosť týchto území v porovnaní s kontinentálnym územím a odôvodňuje zásah Spoločenstva formou osobitného pilotného projektu v tejto oblasti.

Navyše, dôsledkom zmeny klímy bude bezpochyby zvýšenie nákladov na tradičnú výrobu energie založenú na fosílnych zdrojoch energie a zvýšenie neistoty spojenej s podmienkami zásobovania. Na druhej strane, hoci liberalizácia trhov s elektrickou energiou a plynom vytvára priaznivé podmienky pre realizáciu jednotného trhu v tomto odvetví, najvzdialenejšie regióny z nej nebudú mať úžitok vzhľadom na špecifický charakter ich trhov.

Najvzdialenejšie regióny majú v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov veľký potenciál, keďže disponujú značným prírodným bohatstvom (vietor, príliv a odliv, slnečná energia, sopky atď.) a podporujú zásobovanie čistou energiou tým, že znižujú spotrebu fosílnych palív a závislosť od nich. Vzhľadom na strategický význam najvzdialenejších regiónov a obrovské náklady na uskutočňovanie projektov v týchto regiónoch si rozvoj tohto potenciálu vyžaduje nielen trvalú finančnú podporu Spoločenstva, ale aj zavedenie excelentného pilotného projektu, ktorý by umožnil mnohým ďalším európskym regiónom vydat' sa touto cestou rozvoja.

Odôvodnenie:

Rozvoj energie z obnoviteľných zdrojov a hľadanie nových foriem energie z obnoviteľných zdrojov v najvzdialenejších regiónoch by pre celú Európsku úniu mohlo byť veľkým prínosom.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6657

===== REGI/6657 =====

predkladá Hoarau Elie, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 26

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 26			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 26 — Pilotný projekt – Program rozvoja trstinových filtrov v ostrovných oblastiach

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Otázka čistenia odpadových vôd z domácností, ktorá je problematická už v kontinentálnych vidieckych oblastiach, sa v neurbanizovaných oblastiach najvzdialenejších regiónov vyznačuje neprekonateľnou komplexnosťou.

V súvislosti s čistením odpadových vôd v komunitách s menej ako 2000 obyvateľmi majú tieto regióny doteraz k dispozícii iba neuspokojivé riešenia. Malé čističky odpadových vôd fungujúce na báze aktivovaného kalu môžu teoreticky vyprodukovať veľmi kvalitnú odpadovú vodu, čo je však spojené s komplexným využívaním vedúcim k opotrebovaniu elektromechanického zariadenia, ktoré je potrebné obnoviť, ako aj s pravidelným spracúvaním veľkého objemu vyprodukovaného kalu.

Okrem toho, samotné nádrže na všetky typy odpadových vôd, ktorých produktivita organického materiálu ani v najlepšom prípade nepresahuje 50 %, nemôžu vyprodukovať odpadovú vodu dostatočnej kvality bez toho, aby sa vykonala dodatočná aeróbná úprava. Navyše je potrebné z času na čas odstraňovať kaly (nazývané obsah žúmp), keď zaberajú 50 % celkového objemu. Tento obsah žúmp treba preložiť do väčších čistiacich staníc, v ktorých sa ďalej upravuje, aby sa obmedzil jeho vplyv na životné prostredie, avšak za cenu toho, že v prijímajúcej čističke sa zvýši „normálna produkcia kalu“.

Je dôležité, aby sa v najvzdialenejších a ostrovných regiónoch zvýšil záujem o trstinové filtre, ktoré ponúkajú najlepší pomer medzi výkonom a prevádzkovými nákladmi.

Odôvodnenie:

Otázka čistenia odpadových vôd z domácností, ktorá je problematická už v kontinentálnych vidieckych oblastiach, sa v neurbanizovaných oblastiach najvzdialenejších regiónov vyznačuje neprekonateľnou komplexnosťou.

Návrh na zmenu a doplnenie 6658

==== REGI/6658 ====

predkladá Boștinaru Victor, Țicău Silvia-Adriana, Ivan Cătălin Sorin, Herczog Edit, Kalfin Ivailo, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 27

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 27			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Rezerva						
Súčet			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

Položka:

Článok 13 03 27 — Prípravná akcia – Podpora spolupráce v podunajskej oblasti

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Európska rada 19. júna 2009 formálne požiadala Európsku komisiu, aby do konca roku 2010 predložila stratégiu EÚ pre podunajskú oblasť. Táto stratégia bude spustená v rámci maďarského predsedníctva Európskej únie začiatkom roku 2011. Súčasťou stratégie bude akčný plán, ktorý sa bude neustále rozvíjať a aktualizovať so zreteľom na návrhy členských štátov. Tento pilotný projekt a prípravná akcia sú potrebné na vybudovanie nevyhnutnej kapacity, aby bolo možné zabezpečiť správne riadenie pre

realizáciu stratégie EU pre podunajskú oblasť.

Stratégia EÚ pre podunajskú oblasť by sa mala realizovať s využitím všetkých dostupných zdrojov financovania – z Európskej únie, členských štátov a medzinárodných finančných inštitúcií (IFI), ako aj zo súkromného kapitálu. Mala by sa zameriavať na zlepšené, efektívnejšie a účinnejšie spôsoby koordinácie rôznych nástrojov financovania.

Finančné prostriedky sú určené na financovanie činností v súvislosti s podunajskou oblasťou:

- posilnenie podunajskej identity prostredníctvom odbornej prípravy a zlepšením riadenia,
- zlepšenie sociálnej a hospodárskej konkurencieschopnosti tejto oblasti,
- zapojenie susediacich krajín do využívania plného dynamického potenciálu podunajskej oblasti v politikách, ako sú vnútrozemská plavba, doprava, prepojenosť, životné prostredie a energetika, by pomohlo pri riešení spoločných problémov a záujmov krajín ležiacich pozdĺž rieky Dunaj.

Odôvodnenie:

Táto prípravná akcia je potrebná na vybudovanie nevyhnutnej kapacity, aby bolo možné zabezpečiť správne riadenie pre realizáciu stratégie EU pre podunajskú oblasť.

Návrh na zmenu a doplnenie 6659

==== REGI/6659 ====

predkladá Boștinaru Victor, Țicău Silvia-Adriana, Ivan Cătălin Sorin, Herczog Edit, Kalfin Ivailo, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 28

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 28			1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000
Rezerva						
Súčet			1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000

Položka:

Článok 13 03 28 — Pilotný projekt – Podpora spolupráce v podunajskej oblasti

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Európska rada 19. júna 2009 formálne požiadala Európsku komisiu, aby do konca roku 2010 predložila stratégiu EÚ pre podunajskú oblasť. Táto stratégia bude spustená v rámci maďarského predsedníctva Európskej únie začiatkom roku 2011. Súčasťou stratégie bude akčný plán, ktorý sa bude neustále rozvíjať a aktualizovať so zreteľom na návrhy členských štátov. Tento pilotný projekt a prípravná akcia sú potrebné na vybudovanie nevyhnutnej kapacity, aby bolo možné zabezpečiť správne riadenie pre realizáciu stratégie EU pre podunajskú oblasť.

Stratégia EÚ pre podunajskú oblasť by sa mala realizovať s využitím všetkých dostupných zdrojov financovania – z Európskej únie, členských štátov a medzinárodných finančných inštitúcií (IFI), ako aj zo súkromného kapitálu. Mala by sa zameriavať na zlepšené, efektívnejšie a účinnejšie spôsoby koordinácie rôznych nástrojov financovania.

Finančné prostriedky sú určené na financovanie činností v súvislosti s podunajskou oblasťou:

- posilnenie podunajskej identity prostredníctvom odbornej prípravy a zlepšením riadenia,
- zlepšenie sociálnej a hospodárskej konkurencieschopnosti tejto oblasti,
- zapojenie susediacich krajín do využívania plného dynamického potenciálu podunajskej oblasti v politikách, ako sú vnútrozemská plavba, doprava, prepojenosť, životné prostredie a energetika, by pomohlo pri riešení spoločných problémov a záujmov krajín ležiacich pozdĺž rieky Dunaj.

Odôvodnenie:

Tento pilotný projekt je potrebný na vybudovanie nevyhnutnej kapacity, aby bolo možné zabezpečiť

spprávne riadenie pre realizáciu stratégie EU pre podunajskú oblasť.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6660

===== REGI/6660 =====

predkladá Deutsch Tamás, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 29

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 29			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 29 — Pilotný projekt – Celoeurópska platforma spôsobilosti a excelentnosti pre regióny Európy – vrátane makroregiónov (podunajského a baltského) – týkajúca sa rozvoja štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu EÚ

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Celková vízia projektu:

- 1) Vytvoriť spoločnú platformu, ktorá poskytne prístup k regionálnym spôsobilostiam.*
- 2) Vypracovať mapy spôsobilosti, ktoré poskytnú prehľad o projektoch každého regiónu (vrátane makroregiónov) v rámci štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu EÚ.*
- 3) Podporovať zlepšovanie a rozvoj nových riešení pre využívanie spôsobilostí a informácií o projektoch a podporovať budovanie sietí.*

Prínos dosiahnutia týchto troch kľúčových aspektov:

bude jednoduchšie nadviazať novú spoluprácu medzi regiónmi, keďže spôsobilosti budú viditeľnejšie a dostupnejšie,

bude možné zlepšiť strategické rozhodovanie v rámci politiky EÚ, regionálnej politiky, podnikateľských a mimovládnych organizácií, keďže budú k dispozícii lepšie informácie o spôsobilostiach a výsledkoch projektov,

vd'aka lepšiemu prístupu pre priemyselné subjekty bude možné podporiť komerčné využitie výsledkov projektov,

umiestnenie môže byť účinnejšie, keďže sa bude zakladat' na viditeľných spôsobilostiach,

posilnenie transparentnosti regionálnej politiky EÚ a jej financovania.

Kľúčové slová:

regionálna politika EÚ, štrukturálne fondy a Kohézny fond EÚ, stratégia pre región Baltského mora a stratégia pre podunajskú oblasť, maďarské predsedníctvo EÚ v roku 2011, regionálny a hospodársky rozvoj, transparentnosť

Odôvodnenie:

Základnou myšlienkou je vytvoriť spoločnú platformu, ktorá poskytne prístup k regionálnym spôsobilostiam s cieľom zvýšiť regionálnu spoluprácu.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6661

===== REGI/6661 =====

predkladá van Nistelrooij Lambert, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 30

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 30			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 30 — Pilotný projekt – Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky EÚ v celosvetovom meradle

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Cieľom je pokračovať v pilotnom projekte „Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky EÚ v celosvetovom meradle“, ktorý sa začal v roku 2009, a rozšíriť ho.

Odôvodnenie:

Počiatkový pilotný projekt zaznamenal výrazný úspech, a preto si výbor želá, aby sa pokračovalo v tomto projekte a aby sa jeho rozsah rozšíril s cieľom zvýšiť úsilie najmä v oblasti rozvoja regionálnej správy.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6662

=== REGI/6662 ===

predkladá Mănescu Ramona Nicole, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 31

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 31			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 31 — Pilotný projekt – Systém odbornej prípravy a mobility pre miestne a regionálne subjekty zapojené do vykonávania programov v rámci politiky súdržnosti

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

S cieľom poskytnúť pomoc a podporu miestnym subjektom v EÚ zapojeným do vykonávania programov v rámci štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu – najmä v nových členských štátoch – by EP mal navrhnúť systém odbornej prípravy a mobility, ktorý by týmto subjektom umožnil zlepšiť ich schopnosti pri vykonávaní programov a výmenu osvedčených postupov a poznatkov týkajúcich sa problémov, s ktorými sa pravidelne stretávajú. Tým by sa zlepšilo celkové riadenie a budovanie inštitucionálnej kapacity pre riadenie programov a územných politík.

Nedostatok účinnej odbornej prípravy na mieste pre miestne orgány a miestnych zamestnancov zodpovedných za riadenie finančných prostriedkov EÚ je hlavnou príčinou procesných chýb, nedostatočnej kontroly a nízkej miery čerpania prostriedkov. Zriadenie siete školiteľov, ktorí budú pôsobiť na danom mieste, zlepši účinnosť tejto politiky a jej nákladovú efektívnosť.

Odôvodnenie:

Nedostatok účinnej odbornej prípravy na mieste pre miestne orgány a miestnych zamestnancov zodpovedných za riadenie finančných prostriedkov EÚ je hlavnou príčinou procesných chýb, nedostatočnej kontroly a nízkej miery čerpania prostriedkov.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6663

==== REGI/6663 ====

predkladá Deutsch Tamás, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 32

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 32			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 32 — Pilotný projekt – Mechanizmus regionálnej spolupráce mládeže v strednej a juhovýchodnej Európe

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Celková vízia projektu:

- 1) Posilnenie regionálneho integračného procesu kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín na prístupenie k EÚ prostredníctvom vytvárania partnerstiev a podpory účasti mládeže.*
- 2) Vytvorenie stálej regionálnej občianskej inštitúcie pre spoluprácu a výmenu, na ktorej by sa podieľali mladí občania krajín západného Balkánu a juhovýchodnej Európy, ako aj stredoeurópskych členských štátov EÚ.*
- 3) Realizácia spoločných projektov v oblasti vedy, vzdelávania, ľudských práv, jazykov, kultúry a športu s cieľom vytvoriť pevné siete v zúčastnených regiónoch.*
- 4) Inštitucionalizácia cezhraničných iniciatív v regióne za účasti mladých občanov.*

Prínos dosiahnutia týchto troch kľúčových aspektov:

hlboké vzájomné porozumenie medzi spoločnosťami ovplyvnenými rozšírením EÚ a integračným procesom,

príprava strategickej spolupráce v oblastiach spoločných politík EÚ, ktoré sa majú uskutočňovať v rámci úzkej spolupráce v budúcnosti,

vypracovanie konkrétnej regionálnej agendy pre verejné zapojenie európskej mládeže do integračného procesu EÚ.

Kľúčové slová:

regionálna politika EÚ, politika mládeže, verejná účasť, rozšírenie EÚ, regionálny a hospodársky rozvoj, jednota v rozmanitosti

Odôvodnenie:

Je potrebné posilniť regionálny integračný proces kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín na prístupenie k EÚ prostredníctvom vytvárania partnerstiev a podpory účasti mládeže.

Návrh na zmenu a doplnenie 6664

==== REGI/6664 ====

predkladá Hübner Danuta Maria, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 33

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 33			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 33 — Pilotný projekt – Zvýšenie využívania noriem zo strany MSP na účely konkurencieschopnosti a inovácie

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Cieľom projektu je uľahčenie využívania technických noriem zo strany malých a stredných podnikov (MSP) ako prostriedku na zvýšenie ich konkurencieschopnosti a inovácie.

Organizácie MSP, ako sú obchodné združenia a obchodné komory, by mali podnikat' iniciatívy ako: podujatia pre MSP na zvyšovanie povedomia o odvetvovo špecifických normách a horizontálnych normách;

školenia odborníkov na dodržiavanie noriem;

školenia odborníkov na štandardizáciu (t. j. odborníkov zúčastňujúcich sa procesu navrhovania noriem); tvorba realizačných manuálov o normách pre MSP.

Geografický rozsah projektu zahŕňa celé územie Európskej únie. V rámci pilotného projektu by sa prípustné územie malo obmedziť na tri krajiny, ktoré zaručia reprezentatívnu vzorku EÚ, čiže kombinácia členských štátov z východnej a západnej Európy, ako aj malých a veľkých členských štátov.

Navrhuje sa, aby Európska komisia vybrala jeden alebo viacero regiónov z Francúzska, Poľska a Dánska.

Odôvodnenie:

Cieľom projektu je uľahčenie využívania technických noriem zo strany malých a stredných podnikov (MSP) ako prostriedku na zvýšenie ich konkurencieschopnosti a inovácie.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6665

==== REGI/6665 ====

predkladá Surján László, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 34

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 34			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 34 — Pilotný projekt – K spoločnej regionálnej identite a zmiereniu národov v podunajskom makroregióne

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Zorganizujú sa vzdelávacie programy a semináre pre mládež s cieľom zdôrazniť spoločnú regionálnu identitu národov žijúcich v podunajskom makroregióne, ktoré prostredníctvom vzdelávania občanov a príležitostí na kultúrne výmeny prispievajú k progresívnym a udržateľným spôsobom k európskemu spolunažívaniu zameranému na budúcnosť. Prostredníctvom pilotného projektu sa tak podporí sociálna a hospodárska stabilita v príslušných regiónoch, predovšetkým akcie zamerané na podporu súdržnosti medzi komunitami, a zdôrazní sa pridaná hodnota nadnárodnej spolupráce.

Oblasťami, na ktoré by sa mal projekt v súlade s európskou susedskou politikou vzťahovať, sú podunajský makroregión a okolité krajiny. Programy oprávnené na financovanie musia zahŕňať účastníkov aspoň z 3 členských štátov z daného regiónu.

Odôvodnenie:

Prostredníctvom pilotného projektu sa tak podporí sociálna a hospodárska stabilita v príslušných regiónoch, predovšetkým akcie zamerané na podporu súdržnosti medzi komunitami, a zdôrazní sa pridaná hodnota nadnárodnej spolupráce.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6666

===== REGI/6666 =====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Položka 04 01 04 13 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Zložka ľudských zdrojov — Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 04 13	975 000	975 000	1 398 000	1 398 000	898 000	898 000	500 000	500 000	1 398 000	1 398 000
Rezerva										
Súčet	975 000	975 000	1 398 000	1 398 000	898 000	898 000	500 000	500 000	1 398 000	1 398 000

Odôvodnenie:

Obnoviť návrh rozpočtu (NR). V pracovnom pláne sa na nadchádzajúcich 12 mesiacov plánuje zvýšenie hodnoty uzatvorených zmlúv o 50 % oproti celkovej hodnote zmlúv uzavretých za predchádzajúce 2 roky. Akékoľvek škrtky budú mať dosah na disponibilnosť zamestnancov a bezprostredne ovplyvnia kvalitu činnosti a schopnosť Komisie prinášať výsledky. Za rok 2010 sa už použilo 85 % prostriedkov.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6667

===== REGI/6667 =====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 04 06 01 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Rozvoj ľudských zdrojov

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 06 01	87 500 000	29 835 000	102 400 000	63 000 000	92 400 000	40 000 000	10 000 000	23 000 000	102 400 000	63 000 000
Rezerva										
Súčet	87 500 000	29 835 000	102 400 000	63 000 000	92 400 000	40 000 000	10 000 000	23 000 000	102 400 000	63 000 000

Odôvodnenie:

Obnoviť návrh rozpočtu (NR). Škrtky viazaných rozpočtových prostriedkov sú úplne v rozpore s viacročným orientačným finančným rámcom. Kandidátske krajiny investovali do stanovenia viacročných programov, inštitucionálnej kapacity a príslušného súboru rozpracovaných projektov s predpokladom, že tieto záväzky sa dodržia. Navrhované zníženia prostriedkov znemožňujú riadnu prípravu krajín na viacročné zostavovanie rozpočtov a plánovanie, čo je základom štrukturálnych fondov.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6668

===== REGI/6668 =====

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Položka 22 01 04 01 — Predvstupová pomoc — Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
22 01 04 01	38 050 000	38 050 000	40 800 000	40 800 000	38 050 000	38 050 000	2 750 000	2 750 000	40 800 000	40 800 000
Rezerva										

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
Súčet	38 050 000	38 050 000	40 800 000	40 800 000	38 050 000	38 050 000	2 750 000	2 750 000	40 800 000	40 800 000

Odôvodnenie:

Obnoviť návrh rozpočtu (NR). Zníženie prostriedkov vážne ohrozuje kapacitu delegácií EÚ a ústredia schvaľovať realizáciu operácií a vykonávať funkcie monitorovania, hodnotenia a auditu. Akékoľvek škrtky budú mať dosah na disponibilnosť zamestnancov a bezprostredne ovplyvnia kvalitu činnosti a schopnosť Komisie prinášať výsledky. Čerpanie rozpočtu v roku 2009 bolo na úrovni 98 %. Za rok 2010 sa očakáva miera plnenia vo výške 100 %, pričom vyčerpaných už bolo 87 % prostriedkov.

Návrh na zmenu a doplnenie 6669

=== REGI/6669 ===

predkladá Výbor pre regionálny rozvoj

Položka 13 05 03 02 — Cezhraničná spolupráca — Príspevok z okruhu 4

Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 05 03 02	35 308 079	4 100 000	36 014 241	10 250 000	36 014 241	6 250 000		4 000 000	36 014 241	10 250 000
Rezerva										
Súčet	35 308 079	4 100 000	36 014 241	10 250 000	36 014 241	6 250 000		4 000 000	36 014 241	10 250 000

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

Návrh na zmenu a doplnenie 6670

=== REGI/6670 ===

predkladá Olbrycht Jan, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 35

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 35			3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000
Rezerva						
Súčet			3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 000 000

Položka:

Článok 13 03 35 — Pilotný projekt – RURBAN – Partnerstvo pre trvalo udržateľný rozvoj miest a vidieka

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Na základe Lisabonskej zmluvy získava cieľ Európskej únie presadzovať hospodársku a sociálnu súdržnosť tretí, územný rozmer. Cieľ EÚ znížiť rozdiely v rozvoji rôznych území možno dosiahnuť okrem iného zabezpečením vyváženého rozvoja miest a vidieka.

Cieľmi prípravnej akcie by konkrétne mali byť:

- *identifikácia spoločných problémov a potenciálu mestských a vidieckych oblastí,*
- *prehodnotenie súčasných partnerstiev medzi mestami a obcami v členských štátoch EÚ, identifikácia oblastí spolupráce a zúčastnených miestnych/regionálnych aktérov (verejných, súkromných, MVO atď.),*
- *identifikácia príkladov inovatívnych osvedčených postupov spolupráce medzi mestami a vidiekom v súčasných partnerstvách,*
- *vytvorenie modelu partnerstva medzi mestom a vidiekom a vypracovanie návodu pre takéto*

partnerstvo, ktorý sa môže využiť v rámci strategických usmernení Európskej komisie týkajúcich sa súdržnosti na nasledujúce programové obdobie po roku 2013.

Prípravná akcia by sa mala realizovať v rokoch 2011 – 2012.

Odôvodnenie:

Cieľom tejto prípravnej akcie je vypracovať model partnerstva pre mestá a vidiecke oblasti okolo nich v záujme dosiahnutia lepšej spolupráce medzi rôznymi aktérmi pri rozvíjaní a realizácii spoločných iniciatív miest a vidieka založených na integrovanom prístupe. Tento model by sa mohol v ďalšom programovom období využiť v prípade projektov rozvoja miest a vidieka spolufinancovaných Európskou úniou.

Návrh na zmenu a doplnenie 6671

== REGI/6671 ==

predkladá Durant Isabelle, Alfonsi François, Skupina zelených/Európska slobodná aliancia

Článok 13 03 19 — Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Európska územná spolupráca

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 19	1 069 579 848	520 400 000	1 111 613 323	790 300 000	1 111 613 323	732 300 000		58 000 000	1 111 613 323	790 300 000
Rezerva										
Súčet	1 069 579 848	520 400 000	1 111 613 323	790 300 000	1 111 613 323	732 300 000		58 000 000	1 111 613 323	790 300 000

Poznámky:

Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie a výmenu skúseností na príslušnej územnej úrovni.

Pripojiť nasledujúci text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na podporu a presadzovanie ekologického cestovného ruchu prostredníctvom spolufinancovania cezhraničných sietí cyklistických ciest, ako sú napríklad Euro-Velo a Po stopách železnej opony (Iron Curtain Trail).

Odôvodnenie:

V susediacich regiónoch (v susedných členských štátoch EÚ) prispeje podpora regionálnych alebo miestnych prevádzkovateľov vysielania alebo mediálnych spoločností, ktoré investujú do programov o príľahlom regióne, k prekračovaniu národných hraníc, a tým k rozvoju európskeho občianstva. Takéto činnosti by sa mali rozvíjať v rámci cieľa Európska územná spolupráca.

Návrh na zmenu a doplnenie 6672

== REGI/6672 ==

predkladá Alfonsi François, Durant Isabelle, Skupina zelených/Európska slobodná aliancia

Položka 13 05 03 01 — Cezhraničná spolupráca (CBC) — Príspevok z podokruhu 1-b

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 05 03 01	50 603 690	6 100 000	51 615 763	13 000 000	51 615 763	13 000 000			51 615 763	13 000 000
Rezerva										
Súčet	50 603 690	6 100 000	51 615 763	13 000 000	51 615 763	13 000 000			51 615 763	13 000 000

Poznámky:

Po odseku:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na poskytnutie ktorý je potrebný na vykonávanie v členských štátoch.

Pripojiť nasledujúci text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na podporu a presadzovanie ekologického cestovného ruchu prostredníctvom spolufinancovania cezhraničných sietí cyklistických ciest, ako sú napríklad Euro-Velo a Po stopách železnej opony (Iron Curtain Trail).

Odôvodnenie:

V susediacich regiónoch (v susedných členských štátoch EÚ) prispeje podpora regionálnych alebo miestnych prevádzkovateľov vysielania alebo mediálnych spoločností, ktoré investujú do programov o príslušnom regióne, k prekračovaniu národných hraníc, a tým k rozvoju európskeho občianstva. Takéto činnosti by sa mali rozvíjať v rámci cieľa Európska územná spolupráca.

Návrh na zmenu a doplnenie 6673

==== REGI/6673 ====

predkladá Alfonsi François, Schroedter Elisabeth, Skupina zelených/Európska slobodná aliancia

Položka 04 01 04 01 — Európsky sociálny fond (ESF) a neoperačná technická pomoc — Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01 04 01	16 500 000	16 500 000	16 500 000	16 500 000	16 500 000	16 500 000			16 500 000	16 500 000
Rezerva										
Súčet	16 500 000	16 500 000	16 500 000	16 500 000	16 500 000	16 500 000			16 500 000	16 500 000

Poznámky:

Po zozname začínajúc s:

- výdavkov na podporu (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty, preklady),
-

a končiac s:

- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní alebo zamestnanci agentúr) do výšky 5 000 000 EUR.

Pripojiť nasledujúci text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s MVO a sociálnymi partnermi.

Položka 13 01 04 01 — Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 01 04 01	11 135 000	11 135 000	11 600 000	11 600 000	11 600 000	11 600 000			11 600 000	11 600 000
Rezerva										
Súčet	11 135 000	11 135 000	11 600 000	11 600 000	11 600 000	11 600 000			11 600 000	11 600 000

Poznámky:

Po zozname začínajúc s:

- výdavkov na podporu (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty, preklady),
-

a končiac s:

- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní alebo zamestnanci agentúr) do výšky 3 060 000 EUR.

Pripojiť nasledujúci text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s MVO a sociálnymi partnermi.

Položka 13 01 04 02 — Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Komponent regionálneho rozvoja — Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 01 04 02	2 525 000	2 525 000	4 506 900	4 506 900	3 006 900	3 006 900	1 500 000	1 500 000	4 506 900	4 506 900
Rezerva										
Súčet	2 525 000	2 525 000	4 506 900	4 506 900	3 006 900	3 006 900	1 500 000	1 500 000	4 506 900	4 506 900

Poznámky:

Po zozname začínajúc s:

- výdavkov spojených s prípravou, posudzovaním, schvaľovaním, alebo na úrovni delegácií v prijímajúcich krajinách,

–

a končiac s:

- zdokonalenia metód hodnotenia a výmeny informácií o praktických postupoch v tejto oblasti.

Pripojiť nasledujúci text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s MVO a sociálnymi partnermi.

Položka 13 01 04 03 — Kohézny fond (KF) — Výdavky na administratívne riadenie

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 01 04 03	4 950 000	4 950 000	4 950 000	4 950 000	4 950 000	4 950 000			4 950 000	4 950 000
Rezerva										
Súčet	4 950 000	4 950 000	4 950 000	4 950 000	4 950 000	4 950 000			4 950 000	4 950 000

Poznámky:

Po zozname začínajúc s:

- výdavkov na podporu (reprezentačné výdavky, školenia, stretnutia, služobné cesty, preklady),

–

a končiac s:

- výdavkov na externých pracovníkov v ústrediach (zmluvní alebo zamestnanci agentúr) do výšky 1 340 000 EUR.

Pripojiť nasledujúci text:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené aj na podporu vzdelávania v administratívnej oblasti a spolupráce s MVO a sociálnymi partnermi.

Odôvodnenie:

Zásada partnerstva zohráva aj naďalej zásadnú úlohu v regionálnej politike a treba stanoviť osobitnú podporu pre vzdelávanie v administratívnej oblasti a spoluprácu s MVO a sociálnymi partnermi.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6674

==== REGI/6674 ====

predkladá Alfonsi François, Schroedter Elisabeth, Skupina zelených/Európska slobodná aliancia

Pripojiť: 13 03 25

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 25			500 000	500 000	500 000	500 000
Rezerva						
Súčet			500 000	500 000	500 000	500 000

Položka:

Článok 13 03 25 — Pilotný projekt – Kódex osvedčených postupov týkajúci sa zásady partnerstva

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Cieľom pilotného projektu je realizovať opatrenia navrhnuté EHSV s osobitným zreteľom na kódex správania / príručku a sieť regiónov vynikajúcich v partnerstve.

Komisia by spolu so zástupcami jednotlivých kategórií partnerov uvedených v článku 11 nariadenia č. 1083/2006 mala vypracovať kódex osvedčených postupov týkajúci sa uplatňovania zásady partnerstva.

Cieľom tohto pilotného projektu je tiež zabezpečiť vytvorenie siete „regiónov vynikajúcich v partnerstve“ pozostávajúcej z regiónov, ktoré si chcú vymieňať skúsenosti a šíriť osvedčené postupy.

Osobitnú pozornosť treba venovať skúsenostiam, ktoré získali hospodárski a sociálni partneri a iné subjekty zastupujúce občiansku spoločnosť, partneri z oblasti životného prostredia, mimovládne organizácie a subjekty zodpovedné za presadzovanie rovnosti medzi mužmi a ženami.

Právny základ:

Pripojiť nasledujúci text:

Pilotný projekt v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Odôvodnenie:

Hoci na posilnenie zásady partnerstva sa už podniklo mnoho opatrení, stále by ich mohli užitočne doplniť kódex osvedčených postupov týkajúci sa vykonávania zásady partnerstva a sieť regiónov vynikajúcich v partnerstve.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6675

==== REGI/6675 ====

predkladá Alfonsi François, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 36

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 36			500 000	500 000	500 000	500 000
Rezerva						
Súčet			500 000	500 000	500 000	500 000

Položka:

Článok 13 03 36 — Pilotný projekt – Poznávanie stratégie v oblasti makroregiónov

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Stratégia v oblasti makroregiónov zavedená pre región Baltského mora vymedzuje inovatívny rámec pre zlepšenie európskej integrácie na základe európskych spádových oblastí. Začínajú sa rozvíjať ďalšie projekty: podunajská oblasť, Alpy, západné Stredozemie, Atlantický oblúk.

Je dôležité lepšie spoznať skúsenosti z regiónu Baltského mora, aby sa z nich mohli čerpať poznatky aj pre ostatné projekty a aby sa mohli zohľadniť v budúcich politikách súdržnosti.

Navrhované akcie:

1. Zorganizovať podujatie v regióne Baltského mora s cieľom oboznámiť všetky zainteresované regióny Európy so stratégiou pre región Baltského mora a so zásadami takejto stratégie v oblasti makroregiónov. 200 000 EUR

2. Zorganizovať v Bruseli seminár pre vnútroštátne a regionálne orgány, ktoré sa podieľajú na stratégii v oblasti makroregiónov, s cieľom posilniť projekty. 150 000 EUR

3. Vypracovať a sprístupniť rámcový dokument o makroregiónoch. 150 000 EUR

Pilotný projekt SPOLU: 500 000 EUR

Odôvodnenie:

Je dôležité lepšie spoznať skúsenosti z regiónu Baltského mora, aby sa z nich mohli čerpať poznatky aj pre ostatné projekty a aby sa mohli zohľadniť v budúcich politikách súdržnosti.

=====

Návrh na zmenu a doplnenie 6676

==== REGI/6676 ====

predkladá Cozzolino Andrea, Balzani Francesca, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 18 01

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 18 01			5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000
Rezerva						
Súčet			5 000 000	3 000 000	5 000 000	3 000 000

Položka:

Článok 13 03 18 01 — Pilotný projekt – Trvalo udržateľná obnova budov

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Cieľom pilotného projektu je podporovať asanáciu a rekonštrukciu starých a schátraných obytných budov v európskych mestách, ako aj zavádzanie inovatívnych a náročnejších kritérií bezpečnosti stavieb, kvality inžinierstva, trvalej udržateľnosti a energetickej účinnosti. Z projektu by sa mali financovať:

— výber najmenej piatich testovacích miest v európskych mestských oblastiach s vysokou mierou zaľudnenia, v ktorých treba naliehavo uskutočniť obnovu budov;

— vymedzenie náročnejších bezpečnostných požiadaviek so zreteľom na konkrétnu situáciu jednotlivých prípadov (napr. antiseizmické opatrenia) a kvalitatívnych požiadaviek na inžinierstvo a výstavbu obytných objektov vrátane projektovania súkromných a spoločných priestorov, výberu materiálov, technických riešení atď.);

— vymedzenie cieľov týkajúcich sa úspory energie a energetického mixu s vyššou mierou využitia energie z obnoviteľných zdrojov v nových obytných budovách;

— výber najúčinnějších finančných nástrojov na podporu obnovy schátraných mestských oblastí a inovácií v stavebníctve (revolvingové fondy, štátna/regionálna pomoc a úrokové dotácie, verejno-súkromné partnerstvá atď.);

— vymedzenie súboru opatrení na zabezpečenie možnosti prechodného bývania obyvateľom oblastí

testovania a zapojenie týchto obyvateľov a miestnych spoločností do procesu prestavby;
 — *začatie programov obnovy v oblastiach testovania v súlade s miestnymi plánmi mestského rozvoja.*

Odôvodnenie:

Asanácia a rekonštrukcia schátraných budov v mestských obytných oblastiach na základe náročnejších kritérií predstavuje príležitosť na pretvorenie významných mestských priestorov, podporu sociálnej a environmentálnej udržateľnosti, brzdenie nekontrolovanej expanzie miest v pobrežných a zelených oblastiach a podporu inovácií v stavebníctve. Podľa cieľov stanovených v stratégii Európa 2020 sa projekt zameriava na trvalo udržateľný rozvoj, sociálne začlenenie a ekologický rast.

Návrh na zmenu a doplnenie 6677

== REGI/6677 ==

predkladá Cozzolino Andrea, Cofferati Sergio Gaetano, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 04 02 21

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 02 21			3 000 000	2 000 000	3 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			3 000 000	2 000 000	3 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 04 02 21 — Pilotný projekt – Pracovné miesta v odvetví energie z obnoviteľných zdrojov

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Cieľom pilotného projektu je podporovať akademické a odborné vzdelávacie programy zamerané na potreby prechodu k ekologickejšiemu modelu rastu, a najmä na potreby európskeho odvetvia energie z obnoviteľných zdrojov. Rast konkurencieschopného odvetvia vodnej, slnečnej, veternej, geotermálnej energie a energie z biomasy závisí aj od dostupnosti kvalifikovanej pracovnej sily a zručností.

Z projektu by sa malo financovať vytvorenie siete stredísk akademického a odborného vzdelávania, ktoré by poskytovali príležitosti na vzdelávanie a profesijný rast v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov európskym študentom a pracovníkom, pričom by sa venoval osobitný zreteľ prepusteným pracovníkom z tradičných priemyselných odvetví v čase krízy.

Odôvodnenie:

Trvalo udržateľný rast, tvorba ekologických pracovných miest a znižovanie znečistenia z emisií sú zásadnými cieľmi pre prekonanie krízy a zvýšenie hodnoty priemyselných odvetví EÚ. EÚ nemôže byť len užívateľom technológií na výrobu energie z obnoviteľných zdrojov, ktoré boli vyvinuté za jej hranicami. Priemyselné odvetvia EÚ môžu byť lídrom vo vývoji, výrobe a šírení nových produktov a riešení zameraných na rozsiahlejšie využívanie energie z obnoviteľných zdrojov, zvýšenie konkurencieschopnosti, tvorbu pracovných miest a podporu modelu trvalo udržateľného rastu.

Návrh na zmenu a doplnenie 6678

== REGI/6678 ==

predkladá Manner Riikka, Výbor pre regionálny rozvoj

Článok 13 03 18 — Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť

Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 18	4 261 005 835	3 330 700 000	3 879 856 497	4 390 400 000	3 879 856 497	4 062 400 000		328 000 000	3 879 856 497	4 390 400 000
Rezerva										
Súčet	4 261 005 835	3 330 700 000	3 879 856 497	4 390 400 000	3 879 856 497	4 062 400 000		328 000 000	3 879 856 497	4 390 400 000

Poznámky:

Zmeniť text nasledovne:

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie programov v rámci cieľa EFRR Regionálna konkurencieschopnosť v programovom období **2007 až 2013**. **Tento cieľ sa mimo najmenej rozvinutých regiónov zameriava na posilnenie konkurencieschopnosti a atraktívnosti regiónov, ako aj zamestnanosť v nich, a to so zreteľom na ciele stanovené v stratégii EÚ 2020.** ~~rokov 2007 až 2013. Tento cieľ sa okrem najmenej rozvinutých regiónov zameriava na posilnenie konkurencieschopnosti a atraktívnosti regiónov, ako aj zamestnanosti v regiónoch.~~

Odôvodnenie:

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

Efektívne využívanie štrukturálnych fondov má zásadný význam pri zvládaní finančnej krízy, ako aj pri budovaní konkurencieschopných regiónov v Európe.

Návrh na zmenu a doplnenie 6679

=== REGI/6679 ===

predkladá Scurria Marco, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 37

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 37			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Rezerva						
Súčet			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

Položka:

Článok 13 03 37 — Pilotný projekt – Sieť európskych mestských spoločností pre mládež

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Pre mládež žijúcu v predmestských oblastiach veľkých európskych miest je napredovanie v spoločnosti prostredníctvom vzdelania, prístupu k dobrým pracovným miestam a sociálnemu zabezpečeniu problematické, a to najmä v období hospodárskej krízy. Existujúce spoločenstvá, ktoré sa už intenzívne venujú ochrane mládeže pred hrozbami kriminality a sociálneho vylúčenia, sa musia spojiť do európskej siete s cieľom zlepšiť svoje metódy prostredníctvom účinnej výmeny najlepších postupov.

Odôvodnenie:

V čase hospodárskej krízy je potrebné prijať osobitné opatrenia v prospech mladých ľudí s cieľom znížiť ich kriminalitu a zlepšiť ich vyhliadky.

Návrh na zmenu a doplnenie 6680

=== REGI/6680 ===

predkladá van Nistelrooij Lambert, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 38

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 38			5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000
Rezerva						
Súčet			5 000 000	5 000 000	5 000 000	5 000 000

Položka:

Článok 13 03 38 — Technická pomoc a informácie pre stratégiu EÚ pre región Baltského mora

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Vyčlenená suma je určená na zabezpečenie 1) riadneho kolobehu informácií prostredníctvom bulletinov (aj internetových), správ a konferencií, a osobitne prostredníctvom výročného fóra; 2) úspešného riadenia stratégie prostredníctvom decentralizovaného systému, ktorý bol vytvorený, a najmä prevádzky systému koordinátorov prioritných oblastí a vedúcich hlavných projektov.

Odôvodnenie:

S cieľom zabezpečiť úspešnosť stratégie Európskej únie pre región Baltského mora je potrebné podporiť jej riadenie a realizáciu v súlade so zásadami uvedenými v oznámení Komisie (KOM(2009)0248 v konečnom znení).

Návrh na zmenu a doplnenie 6681

==== REGI/6681 ====

predkladá van Nistelrooij Lambert, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 39

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 39			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Rezerva						
Súčet			2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

Položka:

Článok 13 03 39 — Prípravná akcia – Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky EÚ v celosvetovom meradle

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Cieľom tejto prípravnej akcie je pokračovať vo vypracúvaní komplexnej stratégie na sprostredkovanie znalostí a skúseností z regionálnej politiky EÚ tretím krajinám na základe úspešnej realizácie predchádzajúceho pilotného projektu EP. Táto stratégia by mala zahŕňať usporadúvanie medzinárodných udalostí, informačné činnosti, vytváranie sietí medzi zúčastnenými stranami na regionálnej a miestnej úrovni, rozvíjanie spoločných projektov a nových regionálnych partnerstiev, ako aj výmenu osvedčených postupov medzi regiónmi. Propagáciou modelu kohéznej politiky EÚ ako príkladu úspechu prostredníctvom viacerých nástrojov regionálneho dialógu môže EÚ využiť tieto opatrenia na to, aby príkladne vysvetlila a sprostredkovala svoje hodnoty, základné zásady, organizačné štruktúry a politiky v celosvetovom meradle. Na dosiahnutie tohto cieľa môže byť obzvlášť prospešná spolupráca s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v tejto oblasti (FOGAR, UCLG).

Právny základ:

Prípravná akcia v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1), naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1525/2007 (Ú. v. EÚ L 343,

27.12.2007, s. 9).

Odôvodnenie:

Medzinárodný rozmer politiky súdržnosti sa v poslednom čase výrazne rozvinul, a to najmä vďaka dodatočným príležitostiam, ktoré poskytol pilotný projekt EP nazvaný Posilňovanie regionálnej a miestnej spolupráce prostredníctvom propagácie regionálnej politiky EÚ v celosvetovom meradle. Cieľom tejto prípravnej akcie je pokračovať v tomto úsilí a zamerať sa na regionálnu správu, školiace programy na mieste orientované na tvorbu politiky, ako aj na procesné otázky týkajúce sa mechanizmov kontroly a riadneho finančného hospodárenia.

Návrh na zmenu a doplnenie 6682

==== REGI/6682 ====

predkladá Ťicău Silvia-Adriana, Krehl Constanze Angela, Kalfin Ivailo, Herczog Edit, Swoboda Hannes, Ivan Cătălin Sorin, Boștinăru Victor, Ayala Sender Inés, Výbor pre regionálny rozvoj, Bütikofer Reinhard, Remek Vladimír, Maštálka Jiří, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 40

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 40			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Rezerva						
Súčet			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

Položka:

Článok 13 03 40 — Prípravná akcia – Stanovenie modelu riadenia pre podunajskú oblasť EÚ – lepšia a účinná koordinácia

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Dátum začatia projektu: 1. 1. 2011

Dátum ukončenia projektu: 31. 12. 2013

Európska rada 19. júna 2009 formálne požiadala Európsku komisiu, aby do konca roku 2010 predložila stratégiu EÚ pre podunajskú oblasť. Súčasťou stratégie, ktorá sa začne realizovať počas maďarského predsedníctva Európskej únie začiatkom roka 2011, bude akčný plán, ktorý sa bude neustále rozvíjať a aktualizovať s ohľadom na návrhy členských štátov. Článkom 3 Lisabonskej zmluvy sa posilňuje schopnosť EÚ podporovať hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi. Táto prípravná akcia je potrebná na vybudovanie nevyhnutnej kapacity a na urýchlenie procesu koordinácie, aby bolo možné zabezpečiť správny model riadenia pre vykonávanie stratégie EU pre podunajskú oblasť.

Podunajská oblasť má tradíciu vytvárania sietí a spolupráce v mnohých oblastiach politiky. Táto stratégia a jej akčný plán budú príležitosťou prejsť od slov k činom a byť skutočným prínosom pre celý región. Je potrebné mať spoločnú strategickú víziu na usmerňovanie budúceho územného rozvoja podunajskej oblasti. Je zrejmé, že žiaden subjekt nemôže sám osebe realizovať všetky opatrenia potrebné na riešenie problémov a využiť príležitosti regiónu. Stratégia pre podunajskú oblasť pozostávajúca z podrobne stanovených a konzistentných opatrení je spolu s primeranou finančnou podporou zásadná pre rozvoj Podunajska a pre plné využitie príležitostí, ktoré sa regiónu ponúkajú.

Dunaj spája desať európskych krajín – Nemecko, Rakúsko, Slovensko, Maďarsko, Chorvátsko, Srbsko, Rumunsko, Bulharsko, Moldavsko a Ukrajinu, pričom šesť z týchto krajín je členským štátom EÚ a táto oblasť v širšom územnom kontexte zahŕňa aj Česko, Slovinsko, Bosnu a Hercegovinu a Čiernu horu.

Podunajská oblasť je dôležitým priesečníkom medzi programami EÚ v rámci kohéznej politiky a programami pre krajiny, ktoré sa zúčastňujú na európskej susedskej politike, a krajiny, ktoré sú potenciálnymi kandidátmi na pristúpenie, a preto predstavuje oblasť, kde možno rozvinúť širší synergický

účinok medzi rôznymi politikami EÚ: kohéznou a dopravnou, politikou cestového ruchu, poľnohospodárstva, rybného hospodárstva, hospodárskeho a sociálneho rozvoja, energetickej a environmentálnej politikou, politikou rozširovania a susedskou politikou, pričom stratégia EÚ pre podunajskú oblasť sa má rozvíjať v týchto oblastiach spolupráce: sociálny rozvoj a ochrana, trvalo udržateľný hospodársky rozvoj, dopravná a energetická infraštruktúra, ochrana životného prostredia, kultúra a vzdelávanie.

Stratégia EÚ pre podunajskú oblasť by sa mala realizovať s využitím všetkých dostupných zdrojov financovania pochádzajúcich od Európskej únie, členských štátov a medzinárodných finančných inštitúcií (IFI), ako aj súkromného kapitálu. Mala by sa zameriavať na lepšie, efektívnejšie a účinnejšie spôsoby koordinácie rôznych nástrojov financovania a navrhovaných konkrétnych opatrení. Očakávame, že stratégia EÚ pre Podunajsko prostredníctvom lepšej spolupráce medzi členskými štátmi a krajinami povodia Dunaja podporí sociálny a hospodársky rozvoj regiónu. Tým sa vytvoria nové príležitosti pre podnikanie, zrýchli sa rozvoj trvalo udržateľného, efektívnejšieho a intermodálneho dopravného systému, ako aj trvalo udržateľná doprava a cestovný ruch a tiež sa zlepši kvalita života všetkých obyvateľov žijúcich v povodí rieky Dunaj pričom sa bude plne rešpektovať životné prostredie.

Prípravnou akciou sa tak podporí/vytvorí model riadenia, ktorý sa bude uplatňovať v osobitných oblastiach týkajúcich sa podunajskej oblasti.

Finančné prostriedky sú určené na financovanie činností týkajúcich sa stanovenia modelu riadenia, ktorý si vyžaduje rozvoj a plnenie stratégie EÚ pre podunajskú oblasť. Model riadenia zlepši spoluprácu medzi všetkými krajinami a regiónmi zúčastnenými na spoločných hlavných projektoch v týchto oblastiach:

— ekologické využívanie Dunaja na vnútrozemskú dopravu, prepojenie s inými spôsobmi dopravy v povodí Dunaja prostredníctvom zlepšenia celej infraštruktúry (s uprednostnením lepšieho využívania existujúcej infraštruktúry) a vytvorenia multimodálneho dopravného systému po celej dĺžke rieky, ekologické využívanie vodnej energie pozdĺž Dunaja, ochrana a zlepšenie kvality vody v Dunaji v súlade s rámcovou smernicou o vode, najprísnejšie požiadavky na bezpečnosť plavidiel;

— udržateľný cestovný ruch: ekologický cestovný ruch, rozvoj cyklistických trás popri takmer celom toku Dunaja, rozvíjanie bežného hromadného kultúrneho cestovného ruchu, mestského a vidieckeho cestovného ruchu, kongresového cestovného ruchu a cestovného ruchu na výletných lodiach, cestovného ruchu zameraného na šport;

— spoločné projekty (podpora a realizácia) zamerané na zlepšenie spolupráce v oblasti energetiky, najmä čo sa týka energetickej účinnosti a energie z obnoviteľných zdrojov vzhľadom na potenciál regiónu ako zdroja bioenergie, ako aj na podporu využívania energie z biomasy a slnečnej, veternej a vodnej energie;

— podpora infraštruktúry výskumu prispôsobenej osobitným silným stránkam regiónov a osobitným zoskupeniam excelentnosti v oblasti inovácií produktov a marketingu;

— spoločný program výskumu a vývoja v podunajskej oblasti a pre podunajskú oblasť zameraný na podporu rozvoja vedy a inovácií zabezpečením spolupráce medzi podunajskými štátmi v oblastiach environmentálneho výskumu, rybného hospodárstva, poľnohospodárstva, infraštruktúry (vrátane energetiky), dopravy, vzdelávania a mobility výskumníkov a sociálno-hospodárskych aspektov;

— programy univerzitných výmen v rámci regiónu a siete univerzít s cieľom podporovať špičkové strediská, ktoré sú schopné obstať na medzinárodnej úrovni, a posilňovať podunajskú identitu prostredníctvom odbornej prípravy a zlepšením riadenia, celoživotné vzdelávanie;

— zaistenie bezpečnosti v regióne;

Stratégia EÚ pre podunajskú oblasť – stratégia nestačí.

Potrebné sú činy – konkrétne, viditeľné činy – na riešenie problémov, pred ktorými región stojí. Vo svojom akčnom pláne by Komisia mala trvať na tom, aby členské štáty a iné zainteresované strany prevzali ako vedúci partneri zodpovednosť za konkrétne prioritné oblasti a hlavné projekty, napríklad rozvojom konkrétneho a integrovaného riadenia v súlade so spoločným a integrovaným prístupom k stratégii EÚ pre podunajskú oblasť, ktorú Európska komisia prijme do konca roka 2010.

Komisia vyplní potrebu nezávislého, viacsektorového orgánu/prístupu, ktorý môže garantovať potrebnú koordináciu, monitorovanie a následné činnosti akčného plánu, ako aj pravidelnú aktualizáciu tohto

plánu a stratégie podľa potreby. Komisia v súčasnosti nenavrhuje ani ďalšie financie, ani iné zdroje. Niektoré konkrétne opatrenia a projekty si však budú vyžadovať finančnú podporu. Významným zdrojom sú štrukturálne fondy, ktoré má región k dispozícii – väčšina programov už zahŕňa opatrenia predpokladané v stratégii. Orgány zodpovedné za programovanie môžu revidovať kritériá pridelenia a umožňovať výber projektov spojených so stratégiou. Členské štáty okrem toho preskúmajú financovanie projektov a opatrení spojených so strategickými prioritami z vlastných zdrojov. Prispieť by mohli aj Európska investičná banka a iné medzinárodné a regionálne finančné inštitúcie.

Na zabezpečenie ucelenosti a účinnosti by sa prostredníctvom akčného plánu malo vynaložiť intenzívnejšie úsilie, ktoré by bolo úzko koordinované s akýmkoľvek takýmto vývojom (najmä novými nariadeniami), a to aj na úrovni EÚ.

Pretrvávajúca hospodárska kríza znamená menej priaznivé prostredie pre investície, čo má vo všeobecnosti vplyv na verejný sektor aj na súkromné podniky. O to je dôležitejšie, aby stratégia EÚ pre podunajskú oblasť umožňovala partnerom v regióne zaujať dlhodobjší prístup so zreteľom na to, že po skončení krízy budú najlepšie pripravené regióny najviac vybavené na to, aby využili nové príležitosti a inovácie.

Európsky parlament má právo navrhovať prípravné akcie a pilotné projekty. Tento návrh na prípravnú akciu sa vzťahuje na obdobie troch rokov, od januára 2011 do decembra 2013, a ročne sa má vyčleniť suma 1 500 000 EUR.

Projekty uvedené vyššie si budú vyžadovať časovo náročnú prípravu spolu so zainteresovanými členskými štátmi a príslušnými orgánmi tretích krajín. Prvé platby sa uskutočnia v roku 2011.

5. Záver

Na základe platného právneho rámca tento návrh plní ciele pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu a ponúka riešenie pre trvalo udržateľnú spoluprácu medzi členskými štátmi EÚ a inými krajinami povodia Dunaja. Opodstatňuje tiež vývoj stratégie EÚ pre podunajskú oblasť a jej integráciu do celkovej politiky EÚ. Keďže rozhodnutiu o financovaní budú musieť predchádzať rozsiahle rokovania s tretími stranami, požaduje sa, aby rozpočtový orgán uvoľnil rezervu tak, aby boli príslušné viazané rozpočtové prostriedky k dispozícii v prevádzkovom rozpočte v potrebnom čase.

Odôvodnenie:

Podunajská oblasť je dôležitým priesečníkom medzi viacerými politikami a programami EÚ. Model riadenia zlepší spoluprácu medzi všetkými zúčastnenými stranami vrátane susediacich krajín na spoločných projektoch v oblasti ekologického využívania Dunaja, trvalo udržateľného cestovného ruchu, spoločného výskumu a vývoja, regionálnych univerzitných výmen a sietí univerzít, energetickej bezpečnosti, trvalo udržateľného hospodárskeho a sociálneho rozvoja, dopravnej a energetickej infraštruktúry, ako aj kultúry a vzdelávania.

Návrh na zmenu a doplnenie 6683

=== REGI/6683 ===

predkladá Ťicău Silvia-Adriana, Krehl Constanze Angela, Kalfin Ivailo, Herczog Edit, Swoboda Hannes, Ivan Cătălin Sorin, Boștinăru Victor, Ayala Sender Inés, Bütikofer Reinhard, Remek Vladimír, Maštálka Jiří, Výbor pre regionálny rozvoj

Pripojiť: 13 03 41

	Rozpočet 2010		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 03 41			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000
Rezerva						
Súčet			1 500 000	1 500 000	1 500 000	1 500 000

Položka:

Pilotný projekt – Stanovenie modelu riadenia pre podunajskú oblasť EÚ lepšia a účinná koordinácia

Poznámky:

Pripojiť nasledujúci text:

Dátum začatia projektu: 01.01.2011

Dátum ukončenia projektu: 31. 12. 2012

Európska rada 19. júna 2009 formálne požiadala Európsku komisiu, aby do konca roku 2010 predložila stratégiu EÚ pre podunajskú oblasť. Súčasťou stratégie, ktorá sa začne realizovať počas maďarského predsedníctva Európskej únie začiatkom roka 2011, bude akčný plán, ktorý sa bude neustále rozvíjať a aktualizovať s ohľadom na návrhy členských štátov. Článkom 3 Lisabonskej zmluvy sa posilňuje schopnosť EÚ podporovať hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi. Tento pilotný projekt je potrebný na vybudovanie nevyhnutnej kapacity a na urýchlenie procesu koordinácie, aby bolo možné zabezpečiť správne riadenie pre realizáciu stratégie EÚ pre podunajskú oblasť.

Podunajská oblasť má tradíciu vytvárania sietí a spolupráce v mnohých oblastiach politiky. Táto stratégia a jej akčný plán budú príležitosťou prejsť od slov k činom a byť skutočným prínosom pre celý región. Je potrebné mať spoločnú strategickú víziu na usmerňovanie budúceho územného rozvoja podunajskej oblasti. Je zrejmé, že žiaden subjekt nemôže sám osebe realizovať všetky opatrenia potrebné na riešenie problémov a využiť príležitosti regiónu. Stratégia pre podunajskú oblasť pozostávajúca z podrobne stanovených a konzistentných opatrení je spolu s primeranou finančnou podporou zásadná pre rozvoj Podunajska a pre plné využitie príležitostí, ktoré sa regiónu ponúkajú.

Dunaj spája desať európskych krajín – Nemecko, Rakúsko, Slovensko, Maďarsko, Chorvátsko, Srbsko, Rumunsko, Bulharsko, Moldavsko a Ukrajinu, pričom šesť z týchto krajín je členským štátom EÚ a táto oblasť v širšom územnom kontexte zahŕňa aj Česko, Slovinsko, Bosnu a Hercegovinu a Čiernu horu.

Podunajská oblasť je dôležitým priesečníkom medzi programami EÚ v rámci kohéznej politiky a programami pre krajiny, ktoré sa zúčastňujú na európskej susedskej politike, a krajiny, ktoré sú potenciálnymi kandidátmi na pristúpenie, a preto predstavuje oblasť, kde možno rozvinúť širší synergický účinok medzi rôznymi politikami EÚ: kohéznu a dopravnou, politikou cestového ruchu, poľnohospodárstva, rybného hospodárstva, hospodárskeho a sociálneho rozvoja, energetickou a environmentálnou politikou, politikou rozširovania a susedskou politikou, pričom stratégia EÚ pre podunajskú oblasť sa má rozvíjať v týchto oblastiach spolupráce: sociálny rozvoj a ochrana, trvalo udržateľný hospodársky rozvoj, dopravná a energetická infraštruktúra, ochrana životného prostredia, kultúra a vzdelávanie.

Stratégia EÚ pre podunajskú oblasť by sa mala realizovať s využitím všetkých dostupných zdrojov financovania pochádzajúcich od Európskej únie, členských štátov a medzinárodných finančných inštitúcií (IFI), ako aj súkromného kapitálu. Mala by sa zameriavať na lepšie, efektívnejšie a účinnejšie spôsoby koordinácie rôznych nástrojov financovania a navrhovaných konkrétnych opatrení. Očakávame, že stratégia EÚ pre Podunajsko prostredníctvom lepšej spolupráce medzi členskými štátmi a krajinami povodia Dunaja podporí sociálny a hospodársky rozvoj regiónu. Tým sa vytvoria nové príležitosti pre podnikanie, zrýchli sa rozvoj trvalo udržateľného, efektívnejšieho a intermodálneho dopravného systému, ako aj trvalo udržateľná doprava a cestovný ruch a tiež sa zlepší kvalita života všetkých obyvateľov žijúcich v povodí rieky Dunaj pričom sa bude plne rešpektovať životné prostredie.

Pilotným projektom sa tak podporí/vytvorí model riadenia, ktorý sa bude uplatňovať v osobitných oblastiach týkajúcich sa podunajskej oblasti.

Finančné prostriedky sú určené na financovanie činností týkajúcich sa stanovenia modelu riadenia, ktorý si vyžaduje rozvoj a plnenie stratégie EÚ pre podunajskú oblasť. Model riadenia zlepší spoluprácu medzi všetkými krajinami a regiónmi zúčastnenými na spoločných hlavných projektoch v týchto oblastiach:

— ekologické využívanie Dunaja na vnútrozemskú dopravu, prepojenie s inými spôsobmi dopravy v povodí Dunaja prostredníctvom zlepšenia celej infraštruktúry (s uprednostnením lepšieho využívania existujúcej infraštruktúry) a vytvorenia multimodálneho dopravného systému po celej dĺžke rieky, ekologické využívanie vodnej energie pozdĺž Dunaja, ochrana a zlepšenie kvality vody v Dunaji v súlade s rámcovou smernicou o vode, najprísnejšie požiadavky na bezpečnosť plavidiel;

— *udržateľný cestovný ruch: ekologický cestovný ruch, rozvoj cyklistických trás popri takmer celom toku Dunaja, rozvíjanie bežného hromadného kultúrneho cestovného ruchu, mestského a vidieckeho cestovného ruchu, kongresového cestovného ruchu a cestovného ruchu na výletných lodiach, cestovného ruchu zameraného na šport;*

— *spoločné projekty (podpora a realizácia) zamerané na zlepšenie spolupráce v oblasti energetiky, najmä čo sa týka energetickej účinnosti a energie z obnoviteľných zdrojov vzhľadom na potenciál regiónu ako zdroja bioenergie, ako aj na podporu využívania energie z biomasy a slnečnej, veternej a vodnej energie;*

— *podpora infraštruktúry výskumu prispôsobenej osobitným silným stránkam regiónov a osobitným zoskupeniam excelentnosti v oblasti inovácií produktov a marketingu;*

— *spoločný program výskumu a vývoja v podunajskej oblasti a pre podunajskú oblasť zameraný na podporu rozvoja vedy a inovácií zabezpečením spolupráce medzi podunajskými štátmi v oblastiach environmentálneho výskumu, rybného hospodárstva, poľnohospodárstva, infraštruktúry (vrátane energetiky), dopravy, vzdelávania a mobility výskumníkov a sociálno-hospodárskych aspektov;*

— *programy univerzitných výmen v rámci regiónu a siete univerzít s cieľom podporovať špičkové strediská, ktoré sú schopné obstáť na medzinárodnej úrovni, a posilňovať podunajskú identitu prostredníctvom odbornej prípravy a zlepšením riadenia, celoživotné vzdelávanie;*

— *zaistenie bezpečnosti v regióne;*

Stratégia EÚ pre podunajskú oblasť – stratégia nestačí.

Potrebné sú činy – konkrétne, viditeľné činy – na riešenie problémov, pred ktorými región stojí. Vo svojom akčnom pláne by Komisia mala trvať na tom, aby členské štáty a iné zainteresované strany prevzali ako vedúci partneri zodpovednosť za konkrétne prioritné oblasti a hlavné projekty, napríklad rozvojom konkrétneho a integrovaného riadenia v súlade so spoločným a integrovaným prístupom k stratégii EÚ pre podunajskú oblasť, ktorú Európska komisia prijme do konca roka 2010.

Komisia vyplní potrebu nezávislého, viacsektorového orgánu/prístupu, ktorý môže garantovať potrebnú koordináciu, monitorovanie a následné činnosti akčného plánu, ako aj pravidelnú aktualizáciu tohto plánu a stratégie podľa potreby. Komisia v súčasnosti nenavrhuje ani ďalšie financie, ani iné zdroje. Niektoré konkrétne opatrenia a projekty si však budú vyžadovať finančnú podporu. Významným zdrojom sú štrukturálne fondy, ktoré má región k dispozícii – väčšina programov už zahrňa opatrenia predpokladané v stratégii. Orgány zodpovedné za programovanie môžu revidovať kritériá pridelovania a umožňovať výber projektov spojených so stratégiou. Členské štáty okrem toho preskúmajú financovanie projektov a opatrení spojených so strategickými prioritami z vlastných zdrojov. Prispieť by mohli aj Európska investičná banka a iné medzinárodné a regionálne finančné inštitúcie.

Na zabezpečenie ucelenosti a účinnosti by sa prostredníctvom akčného plánu malo vynaložiť intenzívnejšie úsilie, ktoré by bolo úzko koordinované s akýmkoľvek takýmto vývojom (najmä novými nariadeniami), a to aj na úrovni EÚ.

Pretrvávajúca hospodárska kríza znamená menej priaznivé prostredie pre investície, čo má vo všeobecnosti vplyv na verejný sektor aj na súkromné podniky. O to je dôležitejšie, aby stratégia EÚ pre podunajskú oblasť umožňovala partnerom v regióne zaujať dlhodobejší prístup so zreteľom na to, že po skončení krízy budú najlepšie pripravené regióny najviac vybavené na to, aby využili nové príležitosti a inovácie.

Európsky parlament má právo navrhovať prípravné akcie a pilotné projekty. Tento návrh na pilotný projekt sa vzťahuje na obdobie 2 rokov, od januára 2012 do decembra 2012, a ročne sa má vyčleniť suma 1 500 000 EUR. Projekty uvedené vyššie si budú vyžadovať časovo náročnú prípravu spolu so zainteresovanými členskými štátmi a príslušnými orgánmi tretích krajín. Prvé platby sa uskutočnia v roku 2011.

5. Záver

Na základe platného právneho rámca tento návrh plní ciele pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu a ponúka riešenie pre trvalo udržateľnú spoluprácu medzi členskými štátmi EÚ a inými krajinami povodia Dunaja. Opodstatňuje tiež vývoj stratégie EÚ pre podunajskú oblasť a jej integráciu do celkovej politiky EÚ. Keďže rozhodnutiu o financovaní budú musieť predchádzať rozsiahle rokovania s tretími stranami,

požaduje sa, aby rozpočtový orgán uvoľnil rezervu tak, aby boli príslušné viazané rozpočtové prostriedky k dispozícii v prevádzkovom rozpočte v potrebnom čase.

Odôvodnenie:

Podunajská oblasť je dôležitým priesečníkom medzi viacerými politikami a programami EÚ. Model riadenia zlepši spoluprácu medzi všetkými zúčastnenými stranami vrátane susediacich krajín na spoločných projektoch v oblasti ekologického využívania Dunaja, trvalo udržateľného cestovného ruchu, spoločného výskumu a vývoja, regionálnych univerzitných výmen a sietí univerzít, energetickej bezpečnosti, trvalo udržateľného hospodárskeho a sociálneho rozvoja, dopravnej a energetickej infraštruktúry, ako aj kultúry a vzdelávania.